

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

91958R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Japanese RAS 2023

91958 Demonstrate understanding of written Japanese related to everyday contexts

Credits: Five

PILOT ASSESSMENT

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Japanese RAS 91958.

Check that this document has pages 2–6 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: ^{わたし いちにち}私^の一日 (My day)

Hamuera, from Aotearoa New Zealand, and Yuri, from Japan, are emailing each other.

ゆりさん、こんにちは。

^{わたし いちにち}私の一日を ^{しょうかい}しょうかいします。^{しちじはん}七時半に おきて、シャワーを
あびます。あさごはん ^にに トーストを たべて、は ^をを ^{みが}みがきます。^{がっこう}学校に
おかあさんと ^{いっしょ}いっしょに ^{くる}くるまで ^いいきます。^{じゅうぶん}十分ぐらい かかります。
^{がっこう}学校は ^{はちじはん}八時半から ^{さんじ}三時まで です。^{がっこう}学校が おわって、モールに
行ったり、^{とも}友だちの ^{うち}うちで ^{ゲーム}ゲームを ^ししたりします。まいしゅう
^{すいようび}水曜日に サッカーの ^{れんしゅう}れんしゅうが あります。うちに ^{かえ}かえって、
^{ろくじ}六時ごろに ^{かぞく}かぞくと ^{はなし}はなしながら ^{ばんご}ばんごはんを ^{たべ}たべます。^{じゅうじはん}十時半に
ねます。ゆりさんは ^{まい}まいにち ^{なに}何を ^ししますか。

ハムエラ

ハムエラさん、こんにちは。

^{らいしゅう}らいしゅう ^{にほん}日本に ^{きて}きて、^{わたし}私の ^{うち}うちに ^{とまり}とまりますね。^{わたし}私は ^{はや}はやく
おきて、あさ ^{みそ}みそすると ^{ごはん}ごはんを ^{たべ}たべます。^{ろくじ}六時に ^{うち}うちを ^{でて}でて、
^{えき}えきまで ^{じてんしゃ}じてんしゃで ^{じゅうぶん}十分 かかります。^{でんしゃ}でんしゃに ^ののって、^{こうこう}高校まで
^{よんじゅうぶん}四十分 かかります。^{じゅうぎょう}じゅうぎょうは ^{はちじはん}八時半から ^{よじ}四時まで です。^{がっこう}学校の
あとで ^{まい}まいにち ^{ぶかつ}ぶかつが ^{ろくじ}六時まで あります。^{かようび}火曜日と ^{もくようび}木曜日は
^{じゅうく}じゅうくが ありますから、^{おそく}おそく ^{かえ}かえります。よる ^{がっこう}学校の ^{しゅく}しゅくだいを
して、^{おふろ}おふろに ^{はい}はいて ^{じゅうにじ}十二時ごろに ^ねねます。

ゆり

TEXT B: マラエに 行きました (I went to a marae)

Yuri and her Japanese classmates are in Aotearoa New Zealand on a school trip. Yuri has written this blog post about her experiences.

マラエに 行きました

きのう 日本語の クラスのみんなと marae (マラエ)に 行きました。そこは マーオリの でんとうてきな ところです。下のえを 見てください！

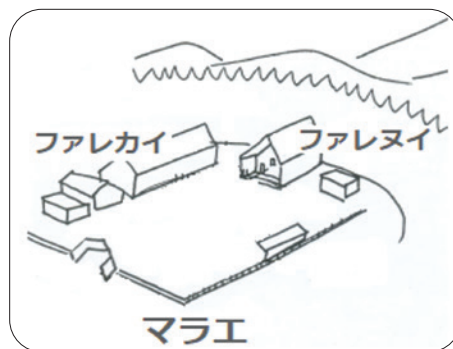
Pōwhiri (ポーフィリ)が ありました。たいせつなセレモニーですから、
私たちは きれいなふくを きました。マラエに ついて、外で 少し
まって、中に はいりました。マラエは ルールが あります。

Wharenui (ファレヌイ)で くつを はいたり、ぼうしを かぶったりしては
いけません。私たちは くつを ぬぎましたが、スリッパは ありませんでした。
この ファレヌイでは 水を のんでも いいですが、たべものは だめです。
マラエの 人に 先生が お金を あげました。

ポーフィリが おわって、ダイニングルームの wharekai (ファレカイ)で、
おいしいひるごはんを たべました。ひるごはんの まえに

karakia (カラキアを) しました。「いただきます」と おなじ でしょうか。

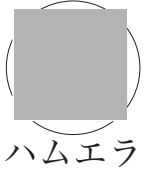
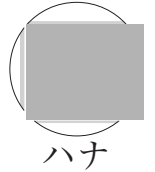
そこには、テーブルの 上に たべものと のみものがありますから、その
上に すわっては だめ です。あとで 私たちは そうじて、
かえりました。日本では せいとが ほうかごに そうじしますよね。



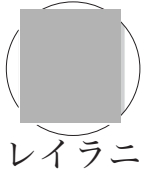
TEXT C: ゆりさんの ための パーティー (Yuri's party)

Yuri's friends are texting each other.

らいしゅうの^{げつようび}月曜日に ゆりさんが
日本^{にほん}に かえりますから 日曜日^{にちようび}に
さようならパーティーを しませんか。

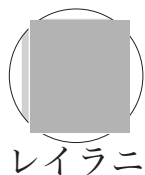
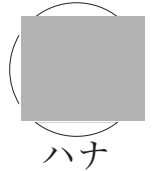


いいですね。
レイラニさんは どうですか。

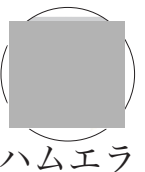


いい ですよ。行きたいです。
何^{なに}を しましょうか。

^{わたし}私は ゆりさんに ニュージーランドの
ゆうめいな チョコレートを おみやげに
かいたいです。

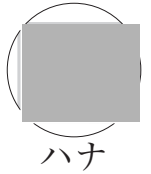


^{わたし}私は サモアの たべものをつくります。
デザートです。ゆりさんは デザートが
好^すきですから、よろこびますよね。



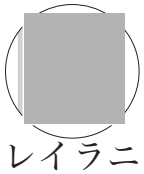
^{わたし}私は この ポウナムの ネックレスを
プレゼントします。マーオリの ぶんかの
たからものです。
パーティーは ^{なんじ}何時に はじまりますか。

さんじから わたし の うちで しますが、
 だいじょうぶですか。うちは
 がっこうの ちかくの びょういんの
 となりに あります。



ハナ

わたし は いちじ から にじよんじゅうごふん まで
 ネットボールの れんしゅうをします。
 その あとで ともだちのシオニさんと
 いっしょに さんじのバスで いきますから
 ちょっと おそくなります。



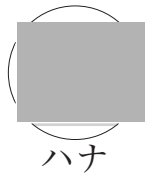
レイラニ

ごめんなさい。ぼくは げつようびに ぶつりの
 しけんが あります。むずかしいしけんですから、
 べんきょうして、さんじはんごろに いきます。
 せんしゅう かぜを ひいて、がっこうを
 やすみましたから、しゅくだいも たくさん
 あります。



ハムエラ

そうですか。がんばってください。



ハナ

Acknowledgements

Images from the following sources have been adapted for use in this assessment:

Text B

https://1.bp.blogspot.com/-bh7Yrww5DAQ/U2tIbMyF_OI/AAAAAAAAgbl/TaJZWA1Fn0/s800/New-Zealand.png

https://2.bp.blogspot.com/-HcYwPkNFxJY/U2tHgvdDD6I/AAAAAAAAgOc/AVd1W_9E1xo/s800/Japan.png

https://2.bp.blogspot.com/-9HamdmujZ8E/W_eGeWL5zYI/AAAAAABQVo/oErkWEkSQWQYZm6NvSi1FjDGsCOhtjzgCLcBGAs/s600/line_mountain_yama_snow.png

Text C

https://www.irasutoya.com/2020/01/blog-post_896.html

https://www.irasutoya.com/2017/09/blog-post_861.html

https://4.bp.blogspot.com/-QaFjAEBNtNU/VkxLhn-XCRI/AAAAAAAAA0nU/ncWdR9fEiM0/s800/animal_horse_thoroughbred_brown.png

<https://www.magmagallery.co.nz/product/manaia-pounamu-pendant-by-jens-stones/>

